

CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

Cambridge Ordinary Level

MARK SCHEME for the October/November 2015 series

3248 SECOND LANGUAGE URDU

3248/01

Paper 1 (Composition and Translation),
maximum raw mark 55

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the October/November 2015 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

® IGCSE is the registered trademark of Cambridge International Examinations.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge O Level – October/November 2015	3248	01

Part 1: Directed Writing Task

The syllabus specifies that the candidates are to write an essay in Urdu of about 150 words. Examiners are to read up to 200 words and ignore any further writing.

If only TWO bullet points are covered, then the maximum mark for language is 7.

If only ONE bullet point is covered, then the maximum mark for language is 5.

Language (out of 9)	Content (out of 6)
8–9 Very Good Confident use of complex sentence patterns, generally accurate, extensive vocabulary, good sense of idiom.	2 marks for a bullet point that contains EITHER One detailed and relevant response OR Two separate and relevant responses
6–7 Good Generally sound grasp of grammar in spite of quite a few lapses; reads reasonably; some attempt at varied vocabulary and sentence patterns.	1 mark for a bullet point that contains One relevant response
4–5 Adequate A tendency to be simple, clumsy or laboured; some degree of accuracy; inappropriate use of idiom.	If 3 bullet points are fully covered: 3 × 2 = 6 marks Candidate can receive up to maximum of 9 marks for Language
2–3 Poor Consistently simple or pedestrian sentence patterns (basic sentence structure) with persistent errors; limited vocabulary.	If only 2 bullet points are covered: 2 × 2 = 4 marks If only TWO bullet points are covered, then the candidate can receive up to maximum of only 7 marks for Language
0–1 Very Poor Only the simplest sentence patterns, little evidence of grammatical awareness, very limited vocabulary.	If only 1 bullet point is covered: 1 × 2 = 2 marks If only ONE bullet point is covered, then the candidate can receive up to maximum of only 5 marks for language

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge O Level – October/November 2015	3248	01

Part 2: Letter, Report, Dialogue or Speech (20 marks)

The syllabus specifies that the candidates are to write one of the text types listed above in Urdu in about 200 words.

Language (out of 15)	Content (out of 5)
13–15 Very Good Confident use of complex sentence patterns, generally accurate, extensive vocabulary and good sense of idiom.	5 Very Good Detailed, clearly relevant and well illustrated; coherently argued and structured.
10–12 Good Generally sound grasp of grammar in spite of quite a few lapses; reads reasonably; some attempt at varied vocabulary and sentence patterns.	4 Good Sound knowledge and generally relevant; some ability to develop argument and draw conclusions.
7–9 Adequate A tendency to be simple, clumsy or laboured; some degree of accuracy; inappropriate use of idiom.	3 Adequate Some knowledge, but not always relevant; a more limited capacity to argue.
4–6 Poor Consistently simple or pedestrian sentence patterns (basic sentence structure) with persistent errors; limited vocabulary.	2 Poor Some attempt made at argument, tends to be sketchy or unspecific; little attempt to structure an argument; major misunderstanding of question.
0–3 Very Poor Only the simplest sentence patterns, little evidence of grammatical awareness, very limited vocabulary.	0–1 Very Poor Vague and general, ideas presented at random

REPORT

Introduction	1 mark
State of canteen	2 marks
Suggestions	2 marks
Total	5 marks

SPEECH

Introduction	1 mark
Benefits of internet	3 marks
Conclusion	1 mark
Total	5 marks

Ignore anything over 250 words. Do not cut language marks for length.

RUBRIC ERROR

If wrong task attempted maximum content mark is 3 and maximum language mark is 12.

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge O Level – October/November 2015	3248	01

It has happened to all of us.	1
ہم سب کو یہی ہوا ہے	
ہو چکا ہے۔	ACCEPT
	REJECT
You're walking down the street	2
آپ سڑک پر چل رہے ہیں	
	ACCEPT
	REJECT
and the sound of an incoming text message becomes too hard to resist.	3–6
کہ آنے والے ٹیکسٹ کا پیغام کو باز آنے سے بے حد مشکل ہوتا ہے۔	
	ACCEPT
	REJECT
As you start to reply	7
جیسے ہی آپ جواب دینا شروع کرتے ہیں	
	ACCEPT
	REJECT
you walk straight into a fellow passer-by doing exactly the same thing.	8–11
تو آپ سیدھے دوسرے راگبر سے ٹکرا رہے ہیں جو ویسے ہی کر رہے ہیں!!	
راہی، آپ کی طرح،	ACCEPT
	REJECT
If you watch YouTube videos	12
اگر آپ یوٹیوب ویڈیو دیکھتے ہیں	
	ACCEPT
	REJECT
of careless people colliding with lamp posts and dustbins	13–15
لاپر واہ لوگوں کی جو کنبیوں اور کوڑا کنڈکٹ کے دہوں سے ٹکراتے ہیں۔	
بے واقف، بے احتیاط	ACCEPT
بے فکر	REJECT
it is very funny	16
بہت ہنسنے والی بات ہے۔	
مزے والی بات ہے	ACCEPT
	REJECT

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge O Level – October/November 2015	3248	01

However	17
البتہ	
لیکن، مگر	ACCEPT
	REJECT
the consequences won't always make you laugh.	18–20
ان کے نتائج ہمیشہ ہنسانے والے نہیں ہوتے!	
انجام، ہر بار، ہر وقت،	ACCEPT
	REJECT
According to	21
کے مطابق	
	ACCEPT
	REJECT
a professor of medicine in London,	22
لندن کے ایک طب کے پروفیسر۔	
روا، ٹاکٹری،	ACCEPT
استاد	REJECT
if you walk into a lamp post it can cause you a lot of damage.	23–25
اگر آپ کنبے سے ٹکرا کر رہے ہیں تو آپ کو بڑا نقصان پہنچ جائے گا۔	
	ACCEPT
انگریزی الفاظ۔ لپ پوسٹ، اسٹین	REJECT
You can expect injuries to your face such as a broken nose,	26–27
آپ کو چہرے کی لسی چوٹیں مل سکتی ہیں جیسا کہ ٹوٹی ہوئی ناک۔	
	ACCEPT
	REJECT
but if you fall over,	28
لیکن اگر آپ گر بھی جائیں	
	ACCEPT
	REJECT
then you're much more likely to suffer hand injuries and broken wrists.	29–31
تو ہاتھ کی چوٹ یا ٹوٹی کلائی لگنے کا بڑا امکان ہے۔	
ذم	ACCEPT
انگریزی۔ بازو۔ مسئلہ	REJECT

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge O Level – October/November 2015	3248	01

But if you are hit by a car, that's really dangerous.	32–33
لیکن اگر آپ کو گاڑی سے ٹکرا ہوا تو پھر یہ بہت ہی خطرناک ہے۔	
سواری،	ACCEPT
	REJECT
It is reported that 59% of deaths or injuries are caused by people not looking where they are going.	34–37
کہا جاتا ہے کہ موت اور زخمی ہونے والوں کی 59 فی صد ایسے لوگوں کی وجہ سے ہیں جو نہیں دیکھتے جہاں وہ چل رہے ہیں۔	
59 in numbers –	ACCEPT
پرسنٹ	REJECT
The professor suggests that	38
پروفیسر تجویز کرتے ہیں	
کہتے ہیں، مشورہ کرتے ہیں، کی رائے ہے کہ	ACCEPT
	REJECT
people should look at their phones only when it is safe to do so.	39–40
کہ لوگ صرف اس وقت دیکھیں جب ایسا کرنے میں ہرج نہ ہو۔	
جب ہی دیکھیں جب ایسا کرنا محفوظ ہو۔	ACCEPT
	REJECT